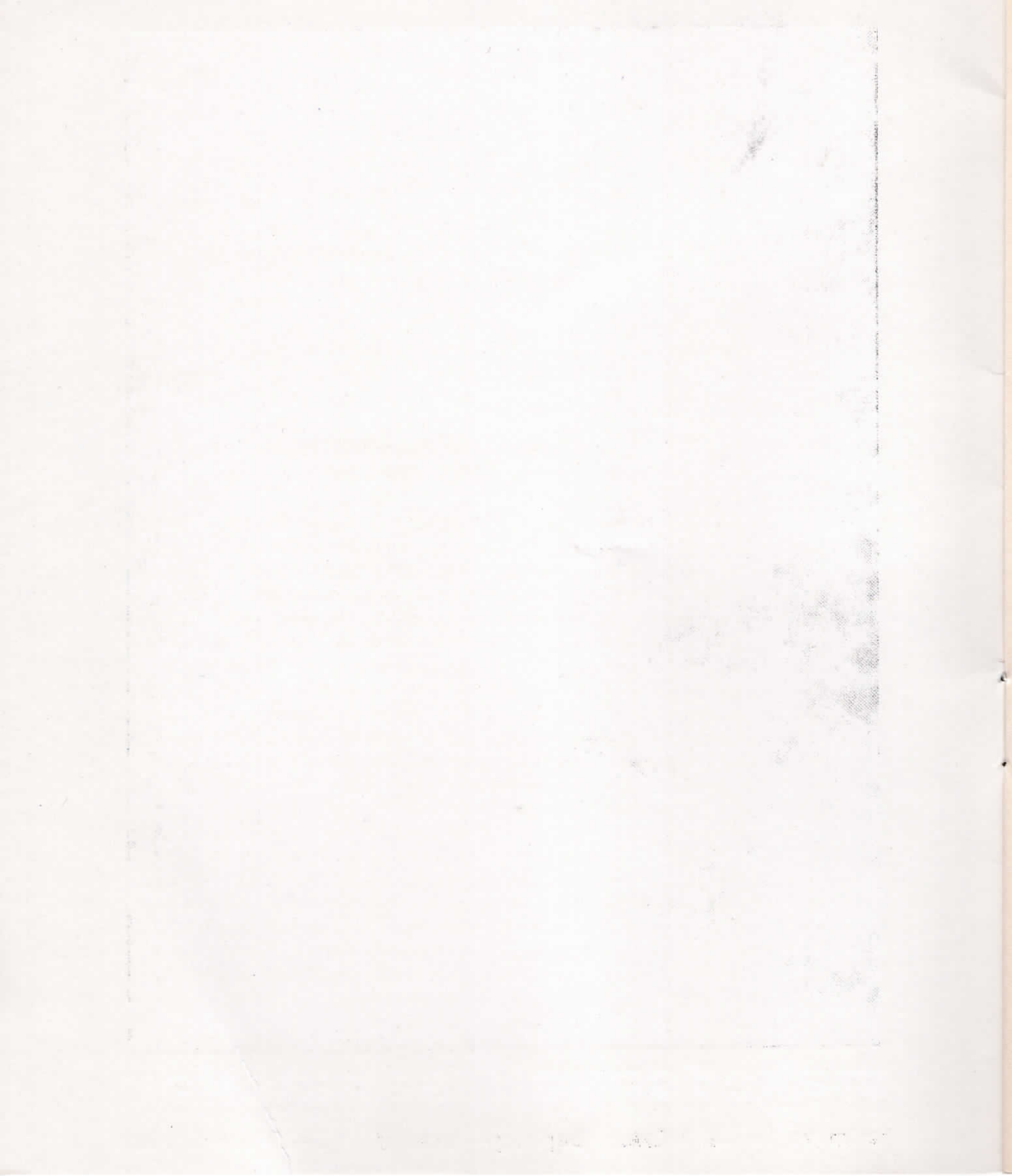


makedonyalı sanatçılar

resim ve heykel müzesi beşiktaş—istanbul 5-20 kasım 1969



Geçen yıl, Üsküp Çağdaş Sanat Müzesi'nde, İstanbul Resim ve Heykel Müzesi tarafından hazırlanmış bir grup sergisi sayesinde, Türk resminin bir kısmını tanımak fırsatını elde etmiş bulunuyoruz. Şimdi ise, Türkiye'de ilk defa bir grup çağdaş Makedonyalı Sanatçıyı sergilemek şerefine nail olmaktadır. Böylesine bir serginin hazırlanması, bu dost ülkenin gösterdiği yakınlık ile Resim ve Heykel Müzesi'nin Müdürü Prof. Nurullah Berk ile asistanının, ressam Prof. Sabri Berkel'in ve diğerlerinin misafirperverliği sayesinde mümkün olabilmektedir.

MAKEDONYA PLÂSTİK SANATLARININ BAZI GENEL NİTELİKLERİ

Makedonya'nın dramatik tarihinin özellikleri, onun ulusal bütününün ve plâstik sanatlarının söz konusu bölgeye özgü bir şekilde gelişmesini sağlamıştır. Bundan dolayı, dinî olmayan resmin ilk denemelerine 20. nci Yüzyılın başında rastlamak çok güçtür. Bizans plâstik sanatlarının taşralanmış formlarını yavaş yavaş terk etmek çabasında dolaylı olarak barok ve gerçekçi akımları uygulamaya çalışmak, son parlak geleneğe de en mükemmel sonuçlarından yoksun kılmıştır. Bu sırada, görünüşte aynı temayı işlemekle beraber, arada, estetik ve tinsel bakımdan çok değişik konuları ortaya atarak formları "öldürmüştür". 20. nci Yüzyıl başında, hem orta sınıfların yavaş yavaş ortaya çıkışı, hem de sivil halkın içinde bulunduğu durumdan ötürü Makedonya resminde taşraya özgü bir akademik gerçekçilik galip gelmektedir. Söz konusu ortamda bazı daha modern sanat anlayışlarına kimse önem vermeyecektir. Böylece, bu denemenin öncülüğünü yapanları, Makedonya'da modern sanatın çıkışına bağlamak kabil değildir. Böylesine bir sanatın, 20. nci Yüzyıl başındaki başlatıcıları küçük bir grup sanatçı olacaktır.

Şimdiki sergide, eski, orta ve genç olmak üzere, üç kuşağın eserleri sunulmaktadır. Dimitrie - Pandilov - Avramovski, Lazar Licenoski ve Nikola Martinoski'den kurulu birinci kuşak çağdaş sanatın Makedonya'ya yerleşmesini sağlamıştır. Pandiliv Sofya'da, Licenoski Belgrad'da, Martinoski de Bükreş'de eğitimlerini tamamladıktan sonra, 1930'ların sonuna doğru, hepsi bir süre Paris'e gitmiştir. Bu sürede, Paris'in hareketli sanat atmosferinde, Martinoski ekspresyonizm, Pandilov empresyonizm, Licenoski ise daha renkli ekspresyonizmin etkisinde kalıp, yaratma güçlerini bu yolda geliştireceklerdir. Geri döndükten sonra, her biri kabul ettikleri akımlara kendinden bir şeyler ekleyerek, onları sanatının ayrılmaz bir parçası haline getirecektir.

Böylelikle, bu sanatçıların eserleri Makedonya'ya özgü özellikler kazanarak ulusal bir niteliğe bürünmüştür.

Söz konusu üç sanatçı, 1944'den sonra Kodzoman, Vladimirski, Todorovski, Popovic -Ciro gibi, başka ressam ve heykeltçilerle de birleşerek Makedonya'da modern plâstik sanatların ilk ilkelerini ortaya atmışlardır. Ulusal, politik ve kültürel bakımlardan tamamen bağımsız, aynı zamanda Makedonya halkının tümden canlandığı bir ortamda, bu sanatçılar yeni sosyalist toplumun isteklerine cevap vermeye çalışacaklardır. Ancak, bu sonuca varmak için, akademik gerçekçilik, empresiyonizm, "duygusal" ekspresiyonizm, fovizm ve başka daha önceden bilinen akımlara bağlı kalmışlardır. Bu sanatçı grubu, yeni devrimci tarihsel sürecin plâstik sanatlardaki nesnellliğini, gerçekçi formlarla ifade etmeye çalışmıştır. 1950'lerin başına kadar süren bu devreye ait sanat eserleri illüstrasyon türünde, konucu ve gözlemci bir çerçevenin içinde kalmıştır.

Savaş sonrası akademik eğitim görmüş kuşakların, Yugoslav sanat hayatına katılması, estetik kavramların tarihsel bir açıdan gelişime uğradıkları devreye rastlamaktadır. Plâstik sanatlarda, 1950'leri ortalarından sonra birbiri arkasına gelen devrimlerin en önemli nedeni, Makedonya kültürel ortamının özellikleriyle, sanatta özgürlük ilkesidir. 1950'lerde resimde Lazeski, Kondovski, Kunoski, Mazev, Gorgiev, Avramovski, Ivkovic ve diğerleri, ve diğerleri, heykelde ise Hadzi Boskov, Mitriceski, Grabulovski'nin öncülüğünü yaptığı, sembolik gerçekçilik, fovizm, ekspresiyonizm, sürrealizm, kübizm ve konstrüktivizm gibi akımlar görülmektedir. Ancak bu akımların tam olarak yerleşmeleri ve kendilerini bulmaları için 1050'lerin sonlarını beklemek gerekecektir.

Tam bu sırada, Makedonya plâstik sanatlarında, birbirine paralel iki yeni eğilimin ortaya çıktığı görülmektedir. Söz konusu eğilimlerden birincisi, soyut sanatın Avrupa ve Amerika'daki örneklerinin daha etkili bir şekilde kullanılmaya başlanmasıdır. Bu eğilim 1960'ların başında şekilcilikten kurtulup yeni bir takım estetik fikirleri ve daha özgür üslûpları denemek isteyen bir çok sanatçıya hitap edecektir. Adı geçen denemeler, Avramovski, Mazev, Siyak, Kalcevski, Velkov, Kondovski ve başkaları gibi, savaş sonrası ilk kuşağın fikir, duygu ve sanat alanlarındaki arzularına çok uymaktadır. İç ilişkileri bakımından, birinci eğilim ile akrabalığı olan ikincisi ise çağdaş dünya, Yugoslavya ve Makedonya'daki tarihi olayları bugünün plâstik sanatları açısından ele almasıdır. Makedonya sanat ortamında Ortaçağ sanat geleneğinin hem malzeme hem de estetik yönden hâlâ yaşaması, artistik değerlerin birbirini etkilemesini yani belirli bir diyalektiğin tez - antitez halinde ortaya çıkmasını sağlar. Başkalarının kültürüne, sanatına ve ifade tarzına eğilme, savaş sonrası Makedonyalı sanatçıların geleceğini belirleyen en önemli olaydır. Böylelikle, hem kendi sanat dünyalarını geliştirmekte ve zenginleştirmekte, hem de geçmiş ve çağdaş sanat hazinelerinde araştırmalar yapmaktaydılar. Böylesine bir süreç Makedonya'lı sanatçılara, geçmiş sanat akımlarına karşı, temel, yaratıcı ve eleştirmeci bir tutum kazandırmıştır. Yavaş yavaş, ulusal nitelikleri taşıyan bir yaratma tarzıyla ilgilenmeye başlamaktaydılar. Makedonya'nın zarif renkli ve dekoratif folkloru soyut sanat ile elele yürümektedir. Bu aynı zamanda ulusal ve geleneksel akımların birbirine olan yakınlığının bir ifadesidir.

Makedonya'nın coğrafi ve etnoğrafik çevresinin cazibesini görsel ve duygusal bakımdan daha kuvvetli duyan bir anlayış ortaya çıkmıştır. Artık, bu Balkan Ülkesinin doğal özelliklerinden, romantik, şairâne ya da pitoresk bir tarzda etkilenmek sanatçıya kâfi gelmektedir. Onun kendine özgü sıcak Akdeniz güneşi dolu geomorfolojisi çağdaş sanatçıyı hem duygulandırmakta, hem de milletine ve ulusal çevresine olan duygularını ifade etmeye zorlamaktadır. Söz konusu tarzın önde gelen sanatçıları, İvkovic, Mazev, Kalcevski, Risteski, Anastasov ve başka birçokları, kendilerin formcu olmayan soyut natüralizm, ortak resim, ekspresyonist - naif şekilcilik gibi türlerle ifade etmekteydiler.

Adı geçen bölgede, "postinformal" soyut - sonrası süre 1963'deki zelzeleden hemen sonra başlamıştır. Bu tarihten sonra yavaş yavaş çeşitli sanat akımlarının etkisi görülmektedir. Meselâ, Siyak neodadaizm, pop - art ve mek - art akımlarını izlerken, Cemerski, Semov, Frangovski ise şekilci, ekspresyonistik sürrealist, fantastik formlara eğilmekteydiler. Aynı zamanda, Kunoski'de çizgisel renk anlayışı güçlü, uyur - gezer bir sürrealizm, Gorgiev ve Efrimov'da majik gerçekçilik, Percinkov'da renkli geometrik formlar, Janveski'de ise şematize, üslûpçu bir şekilcilik görülmektedir. Bu devrede Makedonya'da soyut ifadecilik de yeni bir takım formlarla ortaya çıkmaktadır. Şekilci olmayan "barok" formlardan başka Kalcevski, Risteski, Anastasov, Jankulovski'nin izledikleri soyut natüralizm ve peyzajcılık ile pop - art'ın geometrik, soyut, sentezci elemanları görülmektedir. Kalcevski'nin ince faktür değişimleri, Percinkov'un basite irca edilmiş zarif formları ve Siyak'ın heykel ve resmi bir araya getiren kompozisyonları ve çağdaş teknolojik vasıtalarla geometrik bakımdan anlamları açıkça belirlenmiş objeleri, "musandra" ları dikkatimizi çeken çalışmalarlardır.

1960'larda genç kuşak Makedonya'lı sanatçıların da yavaş yavaş ortaya çıkışına şahit olmaktadır. Adı geçen kuşağın Makedonya'da kendisini kabul ettirdiği devre, aynı zamanda, ondan önceki kuşağın da yaratıcılığını tam olarak şekillendirdiği devreye rastlamaktadır. Böylece, bir önceki kuşağın, bir sonrakinin gelişmesi için, genel ve kültürel bakımdan daha elverişli bir ortam yarattığı görülmektedir. Yukarıda işaret edilen Anastasov, Risteski gibi sanatçıların yanında genç kuşak temsilcisi olarak Cemerski, Percinkov, Semov ve diğerlerini sayabiliriz.

Şimdiki serginin gerçekleşmesine yardımcı olan bütün kurumlara, müzelere ve sanatçılara, bu temasların, plâstik sanatlar alanında sürekli bir işbirliğini sağlaması dilekleriyle, derin teşekkürlerimizi sunarız.

Boris Petkovski

Üsküp Çağdaş Sanat Müzesi

Müdürü

İngilizce'den çeviren : **Filiz Özer**

Rodoljub Anastasov

1935 de Üsküp'de doğdu. 1962 de Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'nin mezun oldu. İtalya ve Yunanistan'a inceleme gezilerine çıktı. 1963 den sonra, muntazaman ULUS ve DLUM sergilerine katıldı.

1959 — Belgrad - "Genç Plâstik yapıt"

1960 — Üsküp - "Beş genç Sanatçı"

1966 — Belgrad - "Yugoslav Sanatçıların Eserlerinde NOB"

1967 — Üsküp ve Novi Sad - "Çağdaş Makedonya Resmi - Genç Kuşak"

1967 — III. Belgrad Trienal'i

1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedonyalı Sanatçılar - Yeni Eğilimler"

1967 — Üsküp - "Makedonya'da Densinin Görüntüleri"

1968 — Üsküp - "Geçmişimiz"

Ayrıca :

1967/1968 de Lübnan, Irak, Suriye ve Libya'da Yugoslav Sanat sergilerine,

1969 da Belgrad, Sarajevo ve Zagreb'de "Çağdaş Makedonya Sanatı" sergisine katıldı.

Ödüller : 1959 da Belgrad'da "Genç Plâstik Yapıt" Federal sergisinde resim ödülü

1968 de Üsküp'de "Geçmişimiz" Millî sergisinde resim ödülü

Skopje, Karpos III, La zgrada, II vlez, 12 stan

Dragutin Avramovski - Gute

1931 de Kumanovo'da doğdu. Zagreb Tatbiki Sanatlar Akademisi'nde okudu. Resimden başka scénographie ve gravürle meşgul.

Kişisel sergileri :

1955 — Üsküp, 1959 — Üsküp (M. Spiroska ile beraber)

"DLUM" üyesi olarak, Ülke içinde bir çok resim ve gravür sergisine katıldı. Katıldığı diğer sergiler :

1957 de Çin, Birmanya, Hindistan, Fransa, "Yugoslav Gravür Sergisi"

1957 — Şili I. Uluslararası Çağdaş Gravür Sergisi

1958 — Cincinnati ve Oregon - Çağdaş Yugoslav Gravürü

1958 — Meksiko - Yugoslav sergisi

1959 — 1960 — III. İskenderiye Bienal'i

1962 — Üsküp (P. Hadzi Boskov ve B. İvkovic ile beraber)

1962 — Zagreb II. Yugoslav gravür sergisi

1962 — Rijeka - II. Gençler Bienal'i

1962 — Viyana - Yugoslav Gravürü

1964 — Bratford ve Londra - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

1965 — Küba ve Batı Berlin - "Yugoslav Gravürü"

1965 — Roma - "Günümüz Makedonya Sanatı"

196 — Turin - "Makedonya'da Çağdaş Sanat" I., II. ve III. Belgrad Trienal'i, II., IV., V. ve VI. Ljubljana Gravür Bienal'i

1967 — Üsküp - "Makedonyalı Sanatçılar - Yeni Eğilimler"

1967 — Üsküp - "Makedonya'da Densinin Görüntüleri"

1969 — Belgrad, Sarajevo, Zagreb - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

1969 — Solingen ve Düsseldorf - "4 Makedonyalı Sanatçı" (gravür)

Ödül : 1966 da Makedonya Sosyalist

Cumhuriyeti Sonbahar Resim
Ödülü

Skopje, ul. 954 br. 4, naselba Vodno

BOZİN BARUTOVSKI

1931 de Selci (Ohrid) de doğdu. Üs-
küp Tatbiki Sanatlar Okulu'nda oku-
du. Kişisel sergileri :

1960, 1963, 1967-Üsküp, 1969-Bitola
Kollektif sergiler :

"Denes" grubu ve DLUM (Makedon-
ya Sanatçıları Birliği) ile beraber :

"Çağdaş Yugoslav Gravürü",

1965 — Birçok Orta ve Güney Ame-
rika Ülkelerinde

1966 — Belgrad - "Yugoslav Sanat-
çılarının Eserlerinde NOB"
(Milli Özgürlük Savaşı)

1967 — Beyrut, Damas, Bağdad ve
Tripoli - "Çağdaş Yugoslav
Gravürü" 1967 - Bitola -
"Günümüz Yugoslav Gravü-
rü"

1968 — Banja Luka Sonbahar Salonu

1969 — Solingen ve Düsseldorf - "4
Makedonyalı Sanatçı" (Gra-
vür)

1969 — Ferrare - "Çağdaş Makedon-
ya Sanatı"

Ödül: 1966 da, "Yugoslav Sanatçıları-
nın eserlerinde NOB" sergi-
sinde Gravür ödülünü kazandı.

Ul. "Maksim Gorki", br. 10, Skopje

VANCO GJORGIEV

1924 de Üsküp'de doğdu. 1952 de
Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'n-
den mezun oldu.

Kişisel sergiler :

1952, 1966 — Üsküp

1966 — Novi Sad (B. Mitriceski ile
beraber)

1952 den itibaren, DLUM ve "Mugri"
grubu üyesi olarak, Ülke içinde birçok
sergilere katıldı.

Ayrıca katıldığı sergiler : 1959 - Viya-
na VII. Gençlik Festivali

1962 — Dijon - "Çağdaş Makedonya
Sanatı"

1962 — Belgrad "Gjorgiev, Kunoksi,
Mazev, Mitriceski"

1964 — Bratford ve Londra - "Make-
donyalı Sanatçılar"

1966 — "Mavi Salon" - Zadar

1966 — I., II., III. Belgrad Trienal'i,
Paris - "Sonbahar Salonu"

1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zag-
reb - "Çağdaş Makedonya
Sanatı"

Ödül: 1966 da, Sosyalist Makedonya
Cumhuriyeti Sonbahar Salonu
Ödülü

Skopje, ul. 954 br. 19, naselba Vodno

BOGOLJUB İVKOVIC

1924 de Gradsko'da doğdu. 1957 de
Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'n-
den mezun oldu. Hâlen Paris'de çalı-
şır ve yaşar.

Kişisel sergiler :

1958 — Belgrad, 1959 — Üsküp ve
Ohrid, 1963 — Belgrad, 1968 —
Paris

1957 den itibaren, DLUM ve "Mugri"
grubu üyesi olarak, bir çok sergilere
katıldı.

I., II. ve III. Belgrad Trienal'i

1961 — Belgrad - "Yugoslav Sanatçı-
larının eserlerinde NOB"

1961 — IV. İskenderiye Bienal'i

1962 — Bağdad - "Yugoslav Sanatçıları" sergisi

1962 — Hindistan ve Ceylan - "Çağdaş Yugoslav Resmi"

1962 — Cacak - "Nadezda Petrovic"

1962 — Dijon - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

1962 — Lozan - "Çağdaş Yugoslav Resmi"

1968 — Üsküp - "Yugoslav Sanatçılarının eserlerinde NOB"

Belgrad - Yugoslav Ordu koleksiyonu eserleri sergisi

1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

Ödüller: 1961 II. Belgrad Trienal'i resim ödülü

1961 — Belgrad - I. "Yugoslav Sanatçılarının eserlerinde NOB" sergisi III. resim ödülü
13, Rue Beudant, Paris 17., France

ALEKSANDAR JANKULOVSKI-CANE

1937 de Prilep'de doğdu. Üsküp Tatbiki Güzel Sanatlar Okulu'nda okudu.

Kişisel sergiler:

1961, 1965 — Üsküp, 1966 - Bitola,

1968 — Brüksel, Kopenhag ve Amsterdam

1969 — Sao - Paulo

Kollektif Sergiler: Makedonya, Nis, Belgrad, Subotica, Zrenjanin, Novi Sad, Slovenjgradec, Zagreb, Mostar, Üsküp'de bir çok sergiler:

1967 — "Çağdaş Makedonya Resmi - Genç Kuşak"

1967 — "Çağdaş Makedonya Sanatı - Yeni eğilimler"

1967 — "Makedonya'da akuael"

1967 — "Geçmişimiz"

1967 — Belgrad - III. Yugoslav Trienal'i

Skopje, ul. 461, br. 12

TRAJCE JANCEVSKI

1928 de Kumanovo'da doğdu. Belgrad Tatbiki Sanatlar Akademisi'nde okudu.

Kişisel sergiler: DLUM sergilerine devamlı olarak katılır.

Ayrıca: Bombay, Kalkûta, Haydarâbâd, Yeni Delhi, Ahmedâbâd, Uluslararası sergilere katıldı.

Ödül: 1966 — Yeni Delhi resim ödülü
Proleterska, br. 49/VI, Skopje

RİSTO KALCEVSKI

1933 de Prilep'de doğdu. Ljubljana Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun oldu. 1967/1968 de Paris'e gitti.

Kişisel sergiler:

1961 — Üsküp - (D. Avramovski ile beraber)

1965 — Üsküp - (T. Sijakovic ile beraber)

1968 — Üsküp

1957 den itibaren, Ülke içinde ve dışında, Çağdaş Makedonya sanatının çeşitli sergilerine katıldı.

DLUM'un bütün sergilerine, "Mugri" grubu ile

1962 — Rijeka Gençlerin Bienal'i

1963 — Belgrad - "4 Makedonyalı Sanatçının kolektif sergisi (Kalcevski, Licenoski, Belogaski, Hadzi Boskov)

1965 — Roma - "Günümüz Makedonya Sanatı"

1966 — Turin - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

1966 — Nuremberg, Stuttgart ve Batı Berlin - "Altı Yugoslav Sanatçısı - Makedonya'da Resim ve Heykel"

1967 — III. Belgrad Trienal'i

1967 — Üsküp - "Makedonya'da desen görüntüleri"

1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

Ödül: 1962 — Rijeka Gençler Bienalinde "Mosa Pijade" Kurumunun satış ödülü

Skopje, ul. 679 br. 20 naselba Przino

DİMİTAR KONDOVSKI

1927 de Prilep'de doğdu. 1952 de Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun oldu. 1959 da Paris'e ve 1961-1962 de, duvar tekniği ihtisası yapmak için, Roma'ya gitti. İllüstrasyon ve senografi ile meşgul.

Kişisel sergiler:

1957 — Zagreb, Üsküp

1962 — Roma, 1963 — Zrenjanin ve Üsküp

1952 den itibaren, Ülke içinde ve dışında birçok sergilere katıldı:

1958 — Çekoslovakya ve Macaristan

1959 — Kanada

1963 — Belgrad - "Sijakovic, Mazev, Kondovski, Ivkovic, Hadzi Boscov"

1963 — İskenderiye Bienal'i

1964 — Londra, Dublin, Sopot, Wajont ve Roma

1965 — San Marina ve Pesaro

1965 — Roma - "Günümüz Makedon-

ya Sanatı" I. ve II. Belgrad Trienal'i

1966 — Turin - "Makedonya'da Çağdaş Sanat"

1966 — Nürenberg, Stuttgart ve Batı Berlin - "Altı Yugoslav Sanatçısı" - "Makedonya'da Resim ve Heykel"

1966 — Paris - Sonbahar Salonu

1967 — IX. Sao - Paulo Bienal'i

1968 — Üsküp - "Yugoslav sanatçılarının eserlerinde NOB"

1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

Ödüller: 1963 — İskenderiye Bienalinde resim ödülü

1964 — II. Belgrad Trienal'i ödülü

1964 — Sosyalist Makedonya Cumhuriyeti Sonbahar Salonu ödülü

Skopje ul. 955, br. 18, nas. Vodno

SPASE KUNOSKI

1929 da Debar'da doğdu. 1953 de Zagreb Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun oldu. 1957 de İtalya'ya, 1959/60 da Paris'e gitti.

Kişisel sergiler:

1956 — Üsküp

1957 — Zagreb (D. Kondovski ile beraber)

1960 — Üsküp (P. Mazev ile beraber)

1967 — Üsküp

DLUM ve "Mugri" grubu üyesi olarak, 1954 den itibaren Ülke içinde birçok sergilere katıldı.

1954, 1956 — Dubrovnik, Ljubljana -

"Çağdaş Yugoslav Sanatı"

1959 — Üsküp - "Makedonya'nın 15 yıllık plâstik sanatı"

1959 — Üsküp - "Velkov, Kunoski, Mazer"

1959 — Prag, Brno, Bratislava ve Budapeşte - "Çağdaş Yugoslav Sanatı"

1961 — Belgrad - "Genç Kuşağın Çağdaş Yugoslav Resim ve Heykel Sanatı"

1962 — Belgrad - "Dorgiev, Kunoski, Mazev, Mitriceski"

1962 — Pozarevac - "Hayâl ve Fantezi" Yugoslav Bienal'i

1962 — Üsküp - "XIX. yüzyıl Makedonya Portresi"

1962 — Dijon - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

I., II. ve III. Belgrad Trienal'i

1962 — Ohrid - "Kunoski, Dorgiev, Mazev, Martinoski, Mitriceski"

1964 — Londra, Bratford - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

1966 — Turin - "Makedonya'da Çağdaş Sanat"

1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedonyalı Sanatçılar - Yeni Eğilimler"

1966 ve 1968 — Cacak - "Nadezda Petrovic"

1968 — İskenderiye Bienal'i

1968 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

Ödül: 1961 — Sosyalist Makedonya Cumhuriyeti Sonbahar Salonu ödülü

Skopje, ul. 924 br. 4a Taftalidze I

NİKOLA MARTINOSKI

1903 de Krusevo'da doğdu. Bükreş Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun olduktan sonra çalışmalarına Paris'de devam etti.

Fransa, İtalya, Romanya'ya gitti.

Makedonya Bilim ve Sanat Akademisi üyesidir.

Kişisel sergiler: 1929, 1930, 1938, 1939, 1955, 1958, 1961, 1965 — Üsküp 1931, 1932 — Belgrad (Z. Popovic ile beraber)

1935 — Novi Sad, 1937 — Zagreb, 1953 Ljubljana, Belgrad

1954 — Zagreb, Ljubljana, Belgrad, Paris

1959 — Dijon, 1966 — Belgrad,

1969 — Üsküp

1954 den itibaren, DLUM üyesi olarak, Ülke içinde ve dışındaki bütün kolektif sergilere katıldı:

1954 — New-York, Washington - "Hegedusic, Konjovic, Mihealic, Martinoski"

1957 — Dubrovnik - "Çağdaş Yugoslav Sanatı"

1954 ve 1961 — I. ve II. Belgrad Trienal'i

1956 — Ljubljana Gravür Bienal'i

1959 — Novi Sad - "Martinovski ve Hadzi Boskov"

1965 — Üsküp - Plâstik eserlerde 1963 Üsküb'ü"

1967 — Üsküp - "İlki Savaş Arasında Çağdaş Makedonya Sanatı"

Ödüller: 1927 — Bükreş'de, diploma çalışması için ödül

1953 ve 1955 Üsküp şehri ödülü

1959 — Sosyalist Makedonya Cumhuriyeti Sonbahar Salonu ödülü

- 1964 — Belgrad - SLUJ gümüş plâketi
 1964 — Üsküp - Artistik kreasyonu için ödül
 1967 — AVNOJ ödülü
 1968 — Üsküp - DLUM'un Sonbahar sergisinde "Maitres de Ne-rezi" ödülü
 Skopje, ul. Zagrebacka 48

GOKO MATEVSKI

- 1942 de Üsküp'de doğdu. Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'nde okudu.
 Kişisel sergiler :
 1966 — Belgrad
 1969 — Üsküp, Stip ve Strumica
 Kolektif sergiler :
 1966 — Belgrad
 1967 ve 1968 — Belgrad Ordu Ocağı'nda
 1968 — Üsküp - DLUM'un Sonbahar sergisi

Skopje, Orce Nikolov, br. 87

VANGEL NAUMOVSKI

1924 de Ohrid'de doğdu. Otodidakt bir ressamdır.

- Kişisel sergiler : 1954 — Ohrid ve Struga, 1955 — Üsküp, 1958 — Ohrid, 1959 — Bitola, 1960 — Prilep, 1963 — Zagreb, 1964 — Strumica, 1965 ve 1966 — Roma, 1967 — Cortina d'Ampezzo ve Roma, 1968 — Milano, 1969 — Meksika ve birçok Güney Amerika Ülkelerinde

Kolektif sergiler : Yugoslavyada :

- 1962 — Cacak - "Yugoslav Naif Sanatı I. Quadrianel'i"
 1962 — Üsküp - "XIX. ve XX. yüz-yıl Makedonya Portresi"
 1963 — Zagreb - "Naif 63"

- 1967 — Belgrad III. Trienal
 1967 — Üsküp - "Makedonya'da desen görüntüleri"
 1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb "Çağdaş Makedonya Sanatı"
 1968 — Dubrovnik - I. Annale
 1968 — Zagreb - "Profil 69"
 Yabancı Ülkelerde :
 1961 — Bâle - "Çağdaş Yugoslav Sanatı"

1963/64 — Linz, Gratz ve Salzburg - "Naif Sanatın Avrupa sergisi"

- 1966 — Münih, Monaco
 1967 — Londra
 1968 — XIX. Meksika Olimpiyadı
 1968 — Paris - "Büyük Yugoslav Naif Ressamlar"

Ödül : 1969 da Üsküp'de, DLUM'un desen, akuarel ve guaş sergisi ödülünü kazandı
 Ohrid, 29 noemvri, br. 3

DUSAN PERINCKOV

1939 da Üsküp'de doğdu. 1966 da Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'ni bitirdi.

Kişisel sergiler :

- 1966 — Belgrad
 1968 — Üsküp, Strumica
 1966 dan itibaren, üyesi bulunduğu ULUS ve DLUM'un sergilerine katıldı.
 1965 — Sonbahar Salonu
 1965 — Slovenj Gradec - Birleşmiş Milletler'in XX. kuruluş yıldönümü dolayısıyla açılan, "Çağdaş Yugoslav Sanatı" sergisi
 1967 — Üsküp ve Novi Sad - "Çağdaş Makedonya Resmi-Genç

Kuşak"
1967 — III. Belgrad Trienal'i
1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedonyalı Sanatçılar - Yeni eğilimler"
1967 — Üsküp - "Makedonya'da desen görüntüleri"
1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb - "Çağdaş Makedonya Sanatı"
1968 — Kopenhag
Ödül: 1969 Üsküp - Sosyalist Makedonya Cumhuriyeti Sonbahar Salonu Resim ödülü
Skopje, naselba Przino, ul. 679 br. 8

ALEKSANDAR RISTEKSI

1937 de Prilep'de doğdu. 1962 de Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun oldu. İtalya, Fransa, Bulgaristan ve Rusya'ya gitti.

Kişisel sergiler:

- 1962 — Belgrad, Üsküp (M. Dordovic ile beraber)
1965 — Üsküp
1966 — Belgrad (S. Manevski ile beraber)
1968 — Üsküp
1958 den itibaren, DLUM ve ULUS üyesi olarak, bir çok sergiye katıldı:
1962 — Belgrad - "Yugoslav Sanatçılarının eserlerinde NOB"
1962 — Belgrad III. Sonbahar Salonu
1965 — Slovenj Gradec - II. ve III. "Rijeka Gençler Bienal'i"
1965 — Roma - "Günümüz Makedonya Sanatı"
1966 — Turin - "Çağdaş Makedonya Sanatı"
1967 — Üsküp ve Novi Sad - "Çağ-

- daş Makedonya Resmi-Genç Kuşak"
1967 — III. Belgrad Trienal'i
1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedonyalı Sanatçılar - Yeni Eğilimler"
1967 — Yakın-Doğu'da Yugoslav Sanatı sergisi
1967 — Üsküp - "Makedonya'da desen görüntüleri"
1968 — Üsküp - "Geçmişimiz"
1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb - "Çağdaş Makedonya Sanatı"
Ödül: 1968 de, Üsküp'de "Geçmişimiz" sergisi resim ödülü
Skopje, ul. Orcr Nikolov br. 140

ANA TEMKOVA

1943 de Kavadarci'de doğdu. Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'ni bitirdi. Fransa, Rusya ve İtalya'ya gitti.

Kişisel sergiler: 1966 — Ravenna

Kollektif sergiler:

- 1966 — Belgrad - "Kuşak 66"
1966 — Belgrad - Sonbahar Salonu
1967 — Üsküp ve Novi Sad "Çağdaş Makedonya Resmi-Genç Kuşak"
1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedonyalı Sanatçılar - Yeni Eğilimler"
1967 — Üsküp - "Makedonya'da desen görüntüleri"
1967 — Tuzla - "Yugoslav Portresi"
1967 — III. Belgrad Trienal'i
1967 — Libya - Lübnan - Suriye ve Irak - "Çağdaş Yugoslav Sanatı"
1968 — Üsküp - "Geçmişimiz"

1968 — Cacak - V. Nadezda Petrovic
1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb
- "Çağdaş Makedonya Sa-
nati"
Ödüller: 1966 — Belgrad'da Federal
Resim Ödülü
1967 — Tuzla'da "Yugoslav
Portresi" sergisi ödülü
■ Minerbio (İtalya) da I. ödül
Skopje, Ognjan Prica, br. 26

NOVE FRANGOVSKI

1939 da Galicnik'de doğdu. Belgrad
Güzel Sanatlar Akademisi'ni bitirdi.
Kişisel sergiler:
1968 — Bor
1968 — Üsküp
1969 — Belgrad
Kollektif sergiler:
1966 — Belgrad - "Trup 65" grubu
ile beraber
1967 — Belgrad - Sonbahar Salonu,
Nis, Pristina
1967 ve 1968 — Split ve Belgrad -
DLUM sergileri
1968 — Üsküp - NOB sergisi
1968 — Üsküp - "Geçmişimiz"
1969 — Üsküp - DLUM 4'ün desen,
guaş ve akuael sergileri
Skopje, Ivo Lola Ribar, br. 43a

GLIGOR CEMERSKI

1940 da Kavadarci'de doğdu. 1963 de
Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'n-
den mezun oldu. Fransa'ya gitti. Re-
simden başka, sanat eleştirisi ile meş-
gul olur ve denemeler yazar.

Kişisel sergileri:

1962 — Üsküp (N. Becarovski ile be-
raber)
1965 — Üsküp ve Belgrad
1966 — Ohrid ve Üsküp
1968 — Belgrad

1969 — Strumica ve Üsküp
ULUS ve DLUM'un bir çok sergisine
katıldı:

1963, 1964, 1965 — Belgrad - Sonba-
har Salonu
1964 — Belgrad - "Fantezi âlemleri"
1965 — Belgrad - "İnsan ve Toprak"
1967 — Üsküp ve Novi Sad - "Çağ-
daş Makedonya Resmi-Genç
Kuşak"
1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedon-
ya Sanatçıları - Yeni Eğilim-
ler"

III. Belgrad Trienal'i

1967 — Sombor - Yugoslav resmi -
Fantastik şiir
1967 — Struga Şiir ve Resim Salonu
1967 — Üsküp - "Makedonya'da De-
sen Görüntüleri"
1968 — Sv. Stefan - "Yugoslav Res-
mi - 12 Sanatçı"
1968 — Üsküp - "Geçmişimiz"
1966 da, resimlerini Paris'de, "Galeri
9" da ve Grenoble'da şiir ve re-
sim salonunda sergiledi.
1968 — Sofya - Uluslararası Genç
Resim sergisi
1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb
- "Çağdaş Makedonya Sana-
tı"
1968 — Kopenhag
Ödül: 1965 — Üsküp - "Mlad Borec"
gazetesi ödülü
Skopje, Partizanska, br. 80/13

PETAR HADŽI BOSKOV

Üsküp'de doğdu. 1953 de Ljubljana
Güzel Sanatlar Akademisi'nden me-
zun oldu. 1968 de İngiltere'de, 1965 -
1966 da Amerika'da kaldı.
Kişisel sergiler:
1959 — Üsküp

- 1960 — Londra, 1965 — Üsküp,
1967 — Ohrid (I. Velkov ile beraber)
1969 — Üsküp
1953 den itibaren, DLUM, SLUJ ve
"Mugri" gurubu ile birçok sergilere
katıldı :
1959 — Belgrad - Sijakovic, Mazev,
Kondovski, Hadzi Boskov"
1961 — Padova Küçük Plâstik Bie-
nal'i
Paris, Roma, Milano, Floran-
sa ve Viyana'da "Çağdaş
Yugoslav Heykel Sergisi"
Belgrad I., II. ve II. Trienal'i
1961 — Belgrad - "Yugoslav Sanat-
çılarının Eserlerinde NOB"
1962 — Dijon - "Çağdaş Makedonya
Sanatı"
1964 — Bratford ve Londra'da - Bir
Makedonyalı Sanatçılar gru-
bu ile beraber
1965 — Roma - "Günümüz Make-
donya Sanatı"
1966 — Turin - "Makedonya'da Çağ-
daş Sanat"
1966 — Nuremberg Stuttgart ve Ba-
tı Berlin - "Altı Yugoslav
Sanatçı - Makedonya'da Re-
sim ve Heykel"
1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedon-
ya Sanatçıları - Yeni Eğilim-
ler"
1967 — "Makedonya'da desen gö-
rüntüleri"
1968 — Üsküp - "Çağdaş Plâstik Sa-
natçıları - Çağdaş Heykele
bakış"
1968 — Üsküp - "Geçmişimiz"
1969 — Solingen ve Düsseldorf . "4
Makedonyalı Sanatçı (gra-
vür)"

1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb
"Çağdaş Makedonya Sana-
tı"

Ödül: 1969 da Birlik Anıtı III. ödülü-
nü kazandı.

Skopje, ul. 956 br. 14 Naselba Vodno

SIMON SEMOV

1941 de Kavadarci'de doğdu. 1964 de
Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'nden
mezun oldu. Rusya ve Fransa'da
kaldı.

Resimden başka, sanat eleştirisi ya-
par ve denemeler yazar.

Kişisel sergiler :

1965 — Üsküp

1968 — Üsküp ve Belgrad

1964 den itibaren, DLUM'un bütün
sergilerine katıldı :

1966 — Strumica ve Bitola

1967 — Üsküp ve Novi Sad - "Çağ-
daş Makedonya Resmi - Genç Kuşak"
III. Belgrad Trienal'i

1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedon-
yalı Sanatçılar - Yeni Eğilim-
ler"

1967 — Üsküp - "Makedonya'da De-
sen Görüntüleri"

1967 — Struga Şiir ve Resim Salonu

1968 — Sofya Uluslararası Gençlik
Sergisi

1968 — Üsküp - "Geçmişimiz"

1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb
- "Çağdaş Makedonya Sana-
tı"

Ödül: 1968 — Üsküp'de DLUM'un
Sonbahar sergisinde "Maitres
de Nerezi" ödülü

Skopje, ul. 359 br. 41

TOMO SIJAKOVIĆ

1930 da Kosova Polje'de doğdu. Bir süre Ljubljana Güzel Sanatlar Akademisi'nde okudu. Fransa, İtalya, İngiltere, Almanya ve Belçika'ya gitti.

Kişisel sergiler :

1952, 1953, 1954, 1958, 1962, 1965,

1968 — Üsküp

1959 — Belgrad

1960 — Nis

1967 — Kimanovo

1953 den itibaren, DLUM - SLUJ ve "Mugri" grubu ile birçok sergilere katıldı :

1956 — Üsküp - "Beşlerin Sergisi"

1959 — Belgrad - "Sijakovic, Mazev, Kondovski, Ivkovic, Hadzi Boskov"

1959 — Belgrad - "Yugoslav Sanatçılarının eserlerinde NOB" XIX. ve XX. Yüzyıl Makedonya Portresi

I., II. ve III. Belgrad Trienal

1964 — Slovenj Gradec - "Makedonyalı Plâstik Sanatçılar"

1964 — Bratford ve Londra - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

1965 — Roma - "GÜNÜMÜZ Makedonya Sanatı"

1967 — Turin - "Makedonya'da Çağdaş Sanat"

1966 — Nuremberg, Stuttgart ve Batı Berlin - "Altı Yugoslav Sanatçı - Makedonya'da Resim ve Heykel"

1967 — Üsküp - "Çağdaş Makedonyalı Sanatçılar - Yeni Eğilimler"

1968 — Zagreb - "Somut Soyutlama"

1969 — Solingen ve Düsseldorf - "Makedonyalı Sanatçılar"

(gravür)

1969 — Belgrad, Sarajevo ve Zagreb - "Çağdaş Makedonya Sanatı"

Skopje, ul. 825, br. 1 naselba Taftalidze

KIRIL EFREMOV

1938 de stip'de doğdu. Bir süre Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'nde okudu.

Kişisel sergiler :

1960, 1965 — Stip

1965, 1966, 1969 — Üsküp

1969 — Kumanovo

Kollektif sergiler: DLUM'un İkbahar ve Sonbahar sergilerine 1961 ve 1966

— Stip - Bitola sanatçıları ile beraber

1966 — Strumica - "Artistik koloni"

1967 — Üsküp ve Novi Sad - "Çağdaş Makedonya Sanatı-Genç Kuşak"

Ödül : 1965 de Stip Belediyesi Kasım ödülünü kazandı.

Stip, ul. "Dimo Hadzi Dimov", br. 38

İLİNKA GLİGOROVA

1936 da Kavamarci'de doğdu. Belgrad Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun oldu.

Kişisel sergiler :

1969 — Stip (A. Temkova ile beraber)

1969 — Üsküp (G. Cemerski ile beraber)

Bir çok kollektif sergilere katıldı :

Belgrad'da Sendikalar Ocağında

Zagreb'de gravür sergisi

1967 — Üsküp ve Novi Sad - "Çağdaş Makedonya Sanatı-Genç Kuşak"

1967 — Üsküp - "Makedonyada De-

sen Görüntüleri"

1968 — Üsküp - "Geçmişimiz"

1964 denberi, DLUM'un üyesi olarak
sergilere katıldı.

Üsküp'de yaşar ve çalışır.

Adres: Gligorova Ilinka,

ul. "Partizanska" br. 80, Skopje

RODOLJUB ANASTASOV

1. Kızıl çöl, tual üzerine yağlı boya,
160×100, 1968

2. Öz merkeze yöneliş, tual üzerine
yağlı boya, 160×100, 1968

DRAGUTİN AVRAMOVSKI - GUTE

3. "Dolap", E.A., karışık teknik,
32,3×50, 1969

4. Kontrpuan, E.A., karışık teknik
32,5×50, 1969

5. Etüd 36, E.A., karışık teknik,
50×32,5, 1969

6. Obelisk, E. A. karışık teknik,
50×32,5, 1969

7. Medyum, E.A., karışık teknik
50×32,5, 1969

BOZİN BARUTOVSKI

8. Ölü şehir, linogravür, 4/4
47×66, 1969

9. Anımsama, linogravür, 5/5
66×47, 1969

10. Hendek, linogravür, 3/5,
66×47, 1963

11. Yaşamak için istek, linogravür,
5/5, 66×47, 1962

12. Siyasî sürgünler, linogravür, 4/5,
66×47, 1963

VANCO GORGIEV

13. Dâhilde figür, tual üzerine yağlı
boya, 80×68, 1966

14. Bekleyiş, tual üzerine yağlı boya,
90×70, 1968

Üsküp Çağdaş Sanat Müzesine ait

BOGOLJUB IVKOVIC

15. Küçük "sofra", tual üzerine yağlı
boya, 70×80, 1964

16. Aile, tual üzerine yağlı boya,
80×70, 1963

ALEKSANDAR JANKULOVSKI - CANE

17. Çağımızın yankısı, tual üzerine
yağlı boya, 139×118, 1968/69

18. Duygu, tual üzerine yağlı boya,
120×80, 1968/69

TRAJCE JANCEVSKI

19. İcare, tual üzerine yağlı boya,
68×100, 1969

20. Kanatlar, tual üzerine yağlı boya,
94×120, 1968

RISTO KALCEVSKI

21. Pentür 86, tual üzerine yağlı bo-
ya, 130×97, 1968

22. Pentür 804, tual üzerine yağlı bo-
ya, 132×92, 1968

DİMITAR KONDOVSKI

23. Eski kapı, tahta üzerine tutkallı
boya, 80×51, 1965

24. Unutulmuş dünya, tahta üzerine
tutkallı boya, 80×51, 1965

SPASE KUNOSKI

25. Maskeler, tual üzerine yağlı boya, 72×112, 1961
 26. Yıkılmış şehir, tual üzerine yağlı boya, 84×113, 1963
- Üsküp Çağdaş Sanat Müzesine aittir

NİKOLA MARTINOSKI

27. Arkadaşlar, tual üzerine yağlı boya, 82×68, 1969
28. Küçük kız ve elma, tual üzerine yağlı boya, 82×68, 1969

GOKO MATEVSKI

29. Gerilim, tual üzerine yağlı boya, 85×65, 1967
 30. Figürü etkileyen mekân, tual üzerine yağlı boya, 65×85, 1967
- Üsküp Kültür Tanıtma Merkezi'ne aittir

VANGEL NAUMOVSKI

31. Kız, çini mürekkebi ile desen, 27,5×19,5, 1969
32. Düğün çelengi, çini mürekkebi ile desen, 27×18,5, 1969

DUSAN PERCINKOV

- "LIHNİDOS" teksiri (Işık şehri)
33. Banliyönün sonu, kâğıt üzerine tutkallı boya, teksir, 3/8, 30×81, 1969
 34. Özlemler peyzaj, kâğıt üzerine tutkallı boya, teksir, 2/8, 78×29, 1969
 35. Banliyö ve göl, kâğıt üzerine tutkallı boya, teksir, 2/4, 81×51, 1969
 36. Göl üzerindeki ışık, kâğıt üzerine tutkallı boya, teksir, 2/4, 51×40, 1969

ALEKSANDAR RİTESKI

37. Tarlalar, tual üzerine yağlı boya, 140×118, 1968
38. Kompozisyon III, tual üzerine yağlı boya, 155×112, 1964/65

ANAK TEMKOVA

39. Deniz kabukları satan küçük kız, tual üzerine yağlı boya, 70×100, 1969
40. Özlem, tual üzerine yağlı boya, 45×50, 1968

NOVE FRANGOVSKI

41. Palyaço, tual üzerine yağlı boya, 135×90, 1968
42. Muhayyele, tual üzerine yağlı boya, 45×50, 1968

GLİGOR GEMERSKI

43. Panik, tual üzerine yağlı boya, 120×90, 1965
- Üsküp Çağdaş Sanat Müzesi'ne aittir
44. Pentür No. 2, tual üzerine yağlı boya, 56×191, 1966
- (diptik) Üsküp Çağdaş Sanat Müzesi'ne aittir

PETAT HADZİ BOSKOV

45. Samanyolu ritmi için istek II, monolitografi, E.A., 60×50, 1968
46. Kullanılmış mekanizmalara özlem II, monolitografi, E.A., 60×50, 1968
47. Marazî Burç II, monolitografi, E.A., 60×50, 1968
48. Marazî Burç III, monolitografi,

E.A., 60×50, 1968

49. İklimler, monolitografi, E.A.,
60×50, 1968

SİMON SEMOV

50. Oovo'nun vizıltısı II, tual üzerine
yağlı boya, 140×100, 1967
51. Bohem, tual üzerine yağlı boya,
40×40, 1969

TOMA SİJAKOVIC

52. Retrograd yayınında musandra,
karışık teknik, 104×72, 1968,
Üsküp Çağdaş Sanat Müzesi'ne
aittir
53. Boyutsuz yayında musandra,
karışık teknik, 135×73, 1968,
Üsküp Çağdaş Sanat Müzesi'ne
aittir

KİRİL EFREMOV

54. Vampirin kanı, tual üzerine tağlı
boya, 120×80, 1969
55. Unutulmuş eşyaların seyahati, tu-
al üzerine yağlı boya,
120×80, 1969

İLİNK A GLİGOROVA

56. Araştırma II, tual üzerine yağlı
boya, 100×76, 1969
57. Küçüklerin yuvası III, tual üzerine
yağlı boya, 70×87, 1969

